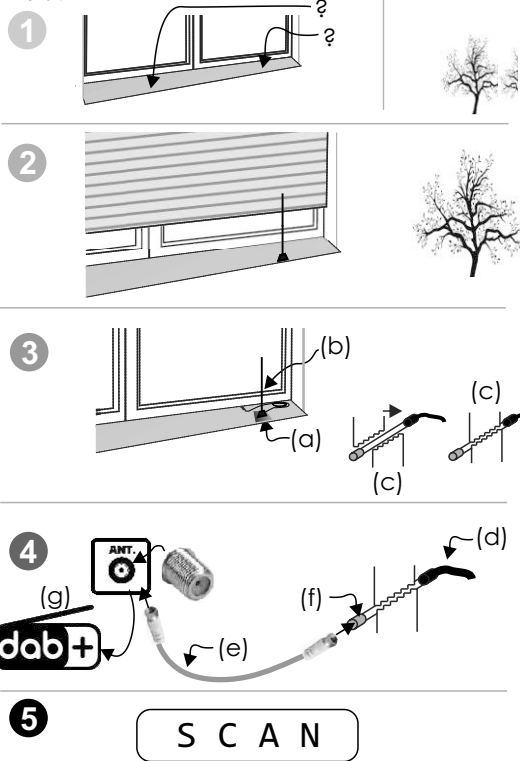


DAB Rx Ant-Kit für Fenstersims pour rebords de fenêtre per davanzale for window sill per la cornisch da la finestra

Einfach zu deutlich besserem DAB+ Radioempfang.
Facile pour une réception radio DAB+ nettement meilleure.
Facile per una migliore ricezione della radio DAB+.
The easy way to better DAB radio reception.
La moda simpla da megliar la recepiun da radio DAB+.

Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Operation manual Instrucziun da diever

Passend zu allen DAB+ Geräten mit Antennenbuchse und metallischem Fenstersims.
Convient à tous les appareils DAB+ avec prise d'antenne et rebord de fenêtre métallique.
Adatto a tutti i dispositivi DAB+ con presa d'antenna e davanzale in metallo.
Suitable for all DAB+ devices with antenna-socket and metal window sill.
Adattà per tut ils apparats da DAB+ cun connectur d'antenna e cornisch da metal.



Vielen Dank, dass Sie sich für das «DAB Rx Antennen Kit für Fenstersims» entschieden haben. Damit können Sie den DAB+ Radioempfang in der Regel sehr erheblich verbessern.

Diese Anleitung verhilft Ihnen, in fünf einfachen Schritten das Kit korrekt zu installieren.

BEACHTEN SIE ZUVOR DIE SICHERHEITSHINWEISE.

- 1 Start** Suchen Sie einen geeigneten Aufstellort auf einem Ihrer Fenstersims. Wählen Sie ein Fenster, das Sie wenig öffnen, und welches in der Nähe Ihres DAB+ Gerätes ist. Sie benötigen zwischen dem Fenster und dem Gerät das Antennenkabel (e) (2.5m, enthalten).
- 2** Achten Sie auch darauf, dass die Store hinter der Stelle herunter kommt, wo die Antenne sein wird. Reinigen das Sims auf der Stelle für die Metallplatte. Die Metallplatte (a) kann auch am Rand des Sims oder leicht darüber hinaus platziert und angeklebt werden.
- 3** Bringen Sie die Antenne (b) auf der Metallplatte an, und entfernen Sie das Schutzband des doppelseitigen Klebebands auf der weissen Fenster-Kabeldurchführung. Legen Sie diese Durchführung an einer geeigneten Stelle in den Fensterrahmen (c) des Fensters oder der Balkontüre (selbstklebende Seite unten) und schliessen Sie diese (s).
- 4** Nun verbinden Sie Ihr DAB+ Gerät mit dem Antennenkabel (e) zur Fenster-Kabeldurchführung (f).
- 5 Fertig** Machen Sie einen neuen Sender-Scan/Suchlauf an Ihrem DAB+ Gerät (g). Nun können Sie einen besseren DAB+ Empfang in Ihrer Gegend nutzen.

! Sicherheitshinweise: **1)** Stellen Sie sicher, dass Sie sich bei der Installation **nicht zu weit aus dem Fenster hinauslehnen** und **nie ein Risiko eingehen, dass Sie oder Gegenstände hinunterfallen könnten**. Sonst können Sie sich oder andere Personen in Lebensgefahr bringen. **2)** Weil das Produkt auf eine Erdung / eine Blitzableitung verzichtet, darf die Antenne **nur in direkter Nähe zum Gebäude** aufgestellt werden. Mind. 1m unterhalb des Dachs und innerhalb von 0.5m zur Gebäude-Aussenwand besteht in der Regel keine Gefahr. Keinesfalls darf die Antenne z.B. auf dem Dach, oder einem grossen Balkon weiter weg von der Aussenwand platziert werden. Das Produkt ist nur für den beschriebenen Zweck konzipiert. Falls Sie es anderweitig nutzen, können Risiken entstehen, auf welche wir Sie nicht aufmerksam machen konnten. Änderungen bleiben jederzeit vorbehalten.

Nous vous remercions d'avoir choisi le "Kit d'antenne DAB Rx pour rebord de fenêtre". Il vous permettra d'améliorer considérablement la réception de la radio DAB+.

Ces instructions vous aideront à installer correctement le kit en cinq étapes simples.

RESPECTEZ AU PRÉALABLE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ..

- 1 Début** Cherchez un emplacement approprié sur le rebord d'une de vos fenêtres. Choisissez une fenêtre que vous ouvrez peu et qui se trouve à proximité de votre appareil DAB+. Vous avez besoin du câble d'antenne (e) (2.5m, inclus) entre la fenêtre et l'appareil.
- 2** Veillez également à ce que le store soit abaissé derrière l'endroit où se trouvera l'antenne. Nettoyer la corniche à l'endroit où sera placée la plaque métallique. La plaque métallique (a) peut également être placée et collée sur le bord de la corniche ou légèrement
- 3** Fixez l'antenne (b) sur la plaque métallique, retirez la bande de protection du ruban adhésif double face sur le passage de câble blanc de la fenêtre. Placez ce passage à un endroit approprié dans le cadre de la fenêtre (c) ou de la porte du balcon (face autocollante en bas) et fermez celle-ci.
- 4** Maintenant, reliez votre appareil DAB+ avec le câble d'antenne (e) au passage de câble de la fenêtre (f).
- 5 Terminé** Effectuez un nouveau scan/une nouvelle recherche sur votre appareil DAB+ (g). Vous pouvez maintenant profiter d'une meilleure réception DAB+ dans votre région.

! Consignes de sécurité: **1)** Lors de l'installation, **assurez-vous de ne pas vous pencher trop loin par la fenêtre** et de **ne jamais prendre le risque de tomber ou de faire tomber des objets**. Sinon, vous risquez de mettre votre vie ou celle d'autres personnes en danger. **2)** Comme le produit renonce à une mise à terre / un paratonnerre, l'antenne ne doit être **installée qu'à proximité directe du bâtiment**. En règle générale, il n'y a pas de danger à 1 mètre au moins en dessous du toit et à moins de 0,5 mètre du mur extérieur du bâtiment. En aucun cas, l'antenne ne doit être placée plus loin du mur extérieur, par exemple sur le toit ou sur un grand balcon. Le produit est conçu uniquement pour l'usage décrit. Si vous l'utilisez à d'autres fins, des risques peuvent survenir, sur lesquels nous n'avons pas pu attirer votre attention.
Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications à tout moment.

Grazie per aver scelto il "Kit antenna DAB Rx per cornici di finestra". Con questo kit è possibile migliorare in modo significativo la ricezione della radio DAB+.

Queste istruzioni vi aiuteranno a installare correttamente il kit in cinque semplici passi.

OSSERVARE PREVENTIVAMENTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.

- 1 L'inizio** Trovate una posizione adatta su uno dei vostri davanzali. Scegliere una finestra che si apre poco e che sia vicina al dispositivo DAB+. È necessario il cavo dell'antenna (e) (2,5 m, in dotazione) tra la finestra e l'unità.
- 2** Assicursi inoltre che la tenda scenda dietro il punto in cui si troverà l'antenna. Pulire la sporgenza sul posto della piastra metallica. La piastra metallica (a) può anche essere posizionata sul bordo del cornicione o leggermente oltre e incollata.
- 3** Fissare l'antenna (b) alla piastra metallica, rimuovere il nastro protettivo del biadesivo sul passacavo bianco della finestra. Posizionare il passacavo in un punto adeguato del telaio (c) della finestra o della portafinestra (lato autoadesivo in basso) e chiuderlo.
- 4** Collegare ora il dispositivo DAB+ con il cavo d'antenna (e) al passacavo della finestra (f).
- 5 Completato** Effettuare una nuova scansione/ricerca del sender sul dispositivo DAB+ (g). Ora è possibile godere di una migliore ricezione DAB+ nella propria zona.

! Istruzioni di sicurezza: **1)** Assicurarsi di **non sporgersi troppo dalla finestra** durante l'installazione e **non correre mai il rischio di cadere o di far cadere oggetti**. In caso contrario, potrebbe mettere in pericolo la propria vita o quella di altre persone. **2)** Poiché il prodotto non è dotato di messa a terra / protezione contro i fulmini, l'antenna può essere **installata solo nelle immediate vicinanze dell'edificio**. Di norma, non vi è alcun pericolo ad almeno 1 m sotto il tetto ed entro 0,5 m dalla parete esterna dell'edificio. In nessun caso l'antenna può essere collocata più lontano dalla parete esterna, ad esempio sul tetto o su un grande balcone. Il prodotto è stato progettato solo per lo scopo descritto. Se lo si utilizza per altri scopi, possono insorgere rischi sui quali non siamo stati in grado di richiamare la vostra attenzione. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento.

Thank you for choosing the "DAB Rx Antenna Kit for Window Sill". With it, you can usually improve DAB+ radio reception very significantly. These instructions will help you to install the kit correctly in five easy steps.

FOLLOW THE SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE-HAND.

1 Start Find a suitable location on one of your window ledges. Choose a window that you open little and which is close to your DAB+ device. You will need the antenna cable (e) (2.5m, included) between the window and the unit.

2 Make sure that the blind is lowered behind where the antenna will be. Clean the ledge on the place for the metal plate. The metal plate (a) can also be placed at the edge of the ledge or slightly beyond and stuck on.

3 Attach the antenna (b) to the metal plate, remove the protective tape of the double-sided adhesive tape on the white window cable gland. Place this grommet in a suitable place in the window frame (c) of the window or balcony (with the self-adhesive side facing down) door and close it.

4 Now connect your DAB+ device with the antenna cable (e) to the window cable gland (f).

5 Finish Make a new scan/search on your DAB+ device (g). Now you can enjoy better DAB+ reception in your area.

Safety instructions: 1) Make sure that you do **not lean too far out of the window** during installation and **never take a risk that you or objects could fall down**. Otherwise, you may put yourself or others in serious danger. **2)** Because the product has no earthing / lightning protection, **the antenna may only be installed in the direct vicinity of the building**. There is usually no danger at least 1 m below the roof and within 0.5m of the outer wall of the building. Under no circumstances may the antenna be placed further away from the outer wall, e.g. on the roof or a large balcony. The product is only designed for the purpose described. If you use it for other purposes, risks may arise that we have not been able to point out to you. We reserve the right to make changes at any time.

Grazia fitg che Vus avais tschernì il "kit d'antenna DAB Rx per la cumisch da fanestra". Cun quel pudais Vus per regla meglierar considerablamain la recezziun da radio DAB+. Questa instrucziun As permetta d'installar correctamain il kit en tschintg simpels pass. **LEGIAI P.PL. L'EMPRIM ILS AVIS DA SEGIREZZA.**

1 Cumenzament Tschertgai in plaz adattà sin ina cumisch da fanestra. Tschernì ina fanestra che Vus n'avris betg savens e che sa chatta damanaivel da Voss apparat da DAB+. Tranter la fanestra e l'apparat duvrais Vus il cabel da l'antenna (2.5m, cuntegni).

2 Guardai ultra da quai che la stora haja spazi avunda davos il lieu, nua che Vus piazzais l'antenna. Nettegiai la cumisch da fanestra per che la platta da metal (a) tatgia meglier. La platta da metal po era vegnir piazzada e tatgada a l'ur da la cumisch u levamain surora.

3 Plazzai l'antenna b) sin la platta da metal ed allontanai il bindel da protecziun dal bindel adesiv da duas varts sin il passacabel alv. Plazzai il passacabel en in lieu adattà en il rom (c) da la fanestra u da la porta dal balcon (cun la vart che tatga engiu) e serrai quella.

4 Colliai ussa Voss apparat da DAB+ cun il cabel d'antenna (e) al passacabel (f).

5 Fin Faschai in nov scan cun Voss apparat da DAB+ (g). Ussa pudais Vus profiter d'ina meglra recezziun da DAB+ en Voss conturn.

Avis da segirezza: 1) Faschai atenziun da **betg puser memia lunsch da fanestra** ora ed hajas quità da **betg laschar crudar objects** u da **betg crudar senza u sez**. Uschiglio èsi pussaivel che Vus mettais en privel da vita sasezza u sasez u otras persunas. **2)** Perquai ch'il product n'ha nagina colliaziun cun la terra / nagin parachametg, **dasgà l'antenna vegnir installada mo en vischinanza directa da l'edifizi. Min. 1 m sut il tetg e betg pli lunsch che 0.5 m** davent da l'edifizi na datti per regla nagin privel. En nagin cas na dasgà l'antenna vegnir piazzada p.ex. sin il tetg u sin in grond balcon pli lunsch davent da la paraid externa. Il product è concepì mo per l'intent descrit. Sche Vus duvrais el en in'otra moda, poi dar ristgas, a las qualas nus n'As avain betg pudì far attent. Midadas restan resalvadas da tut temp.

DE Falls Sie Fragen oder Probleme haben, melden Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Sumatronic AG.

FR Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à Sumatronic AG.

IT In caso di domande o problemi, rivolgersi al rivenditore specializzato o a Sumatronic AG. (DE, EN, FR)

EN If you have any questions or problems, please contact your specialist dealer or Sumatronic AG.

RM Sche Vus avais dumondas u problems, As annunziais Vus per plaschair a Vossa commerzianta spezialisada u a la Sumatronic SA. (DE, EN, FR)

Spezifikation / spécification specificazione / specification:

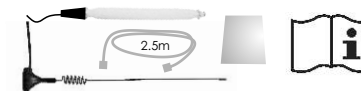
**Optimiert für DAB+ / Optimisé pour le DAB+
Ottimizzato per DAB+ / Optimised for DAB+**

Empfangsverbesserung / Amélioration de la réception / Reception improvement:

- bei normalen Fenstern / normal windows / fenêtres normales 6-12 dB (4-16x)
- metallbeschichtete / metal-coated / fenêtres revêtues de métal 16-30 dB (≥ 40x)

Frequenz / frequency: 174 ... 240 MHz
Polarisation: vertikal / vertical
Impedanz / impedance: 75 Ω
Anschluss / connector: F(f)
Flachbandkabel / flat cable:
- Länge / length: 32 cm
- Dicke im Fenster / thickness in window: 1.5 mm
Temperatur / temp. range: -20 ... +45 °C
Feuchtigkeit / humidity range: 5..95 %

Inhalt:
Contenu:
Contenuto:
Contents:
Cuntegn:



Für weitere Informationen:
www.DAB-Empfang.ch

Pour plus d'informations, visitez:
Per ulteriori informazioni, visita:
For more information, please visit:
Per ulteriuras infurmaziuns:
www.DAB-reception.ch

Konformitätserklärung / Déclaration de conformité / Declaration of conformity / Dichiarazione di conformità / Ddecleraziun da confurmitad
www.sumatronic.ch/conformity

© Sumatronic AG, CH-6314 Unterägeri
www.sumatronic.ch

Designed und konzipiert in der Schweiz
Gedruckt in der Schweiz

Conçu et réalisé en Suisse
Imprimé en Suisse

Progettato e concepito in Svizzera
Stampato in Svizzera

Designed and conceived in Switzerland
Printed in Switzerland

Concepì e sviluppà en Svizra
Stampà en Svizra

